

Ki Eshmerah Shabbat

By Rabbi Avraham Ibn Ezra (12th Century Spain)

As I keep the Sabbath, God Watches over me. It is a sign for Eternity between God and Me.

Chorus:

**Ki Eshmera Shabbat, E-I Yishmreini,
ot he l'olmei ad beino uveini.**

**כִּי אֶשְׁמְרָה שַׁבָּת אֶל יִשְׁמְרֵנִי
אוֹת הִיא לְעוֹלָמִי עַד בֵּינוּ וּבֵינֵינוּ**

Asur m'tzo cheifehtz, l'ahsot drakhim,
gam mildabeir bo, divrei tz'rachim,
divrei s'chorah af divrei m'lakhim,
Ehgeh b'torat E-I utchakmeini.

אָסוּר מִצְּזוֹ חַיְפֵחְטֵז, לְאַחֲסוֹת דְּרָכִים,
גַּם לְדַבֵּר בּוֹ דְּבָרֵי מְלָכִים.
דְּבָרֵי סְחוּרָה אוֹ דְּבָרֵי צְרָכִים –
אֶהְיֶה בְּתוֹרַת אֵל וְתַחֲכַמְנִי.

Bo ehmtzah tamid, nefesh l'nafshi,
Hinei l'dor rishon, natan qdoshi,
mofeit b'teit lechem, mishneh bashishi,
Kakhah bakhoh shishi yakhpil mzoni.

בּוֹ אֶמְצָא תָּמִיד נֶפֶשׁ לְנֶפֶשִׁי,
הִנֵּה לְדוֹר רִשׁוֹן נָתַן קְדוּשָׁה
מוֹפֵיט, בְּתֵיט לֶחֶם מְשֻׁנָּה בְּשִׁשִּׁי –
כַּחַח בְּכֹל שִׁשִּׁי יִכְפִּיל מְזוֹנִי!

Rashum b'dat haE-I, chok ehl sganav,
bo l'rokh lechem, panim b'fanav,
'al kein lhit'anut bo, 'al pi n'vonav
asur, l'vad miyom kipur, 'avoni.

רָשׁוּם בְּדַת הָאֵלֶּיךָ חֹק אֶל סְגָנוֹי:
בּוֹ לְעֵרֶךְ לֶחֶם פָּנִים לְפָנָיו,
עַל כֵּן לְהִתְעַנּוֹת עַל פִּי נְבוֹנִי
אָסוּר, לְבַד מִיּוֹם כִּפּוּר עוֹנִי.

Hu yom m'khubad hu, yom ta'anugim,
lechem v'yayin tov, basar v'dagim,
hamitab'lim bo, achor nsogim,
ki yom simachot, hu utsamcheini.

הַיּוֹם מְכֻבָּד הוּא, יוֹם תַּעֲנוּגִים,
לֶחֶם וַיַּיִן טוֹב, בָּשָׂר וְדָגִים,
מִתְאַבְּלִים בּוֹ הֵם אַחֲרַי נְסוּגִים –
כִּי יוֹם שִׂמְחוֹת הוּא וַיִּשְׂמַחְנִי.

Meicheil m'lakhah bo, sofo lakh'rit,
'al kein akhabes bo, libi k'vorit,
v'ehtpal'lah ehl E-I, 'arvit v'shacharit,
musaf v'gam min'cha, hu ya'aneini.

מִחַל מְלֶאכָה בּוֹ – סוֹפוֹ לְהַכְרִית,
עַל כֵּן אֶכְבַּס בּוֹ לְבִי בְּבוֹרִית,
אֶתְפַּלֵּל אֶל אֵל עֲרֵבִית וְשַׁחֲרִית,
מוֹסַף וְגַם מִנְחָה כִּי יַעֲנֵנִי.

KILO NA-EH

אָדיר במלּוּכָה, בַּחור פֶּהֶלְכָה, גְּדוּדָיו יֹאמְרוּ לוֹ:

לֵךְ וּלְךָ, לֵךְ כִּי לְךָ, לֵךְ אַף לְךָ, לֵךְ " הַמַּמְלָכָה, כִּי לֹא נָאָה, כִּי לֹא יָאָה.

דַּגּוּל בַּמְלּוּכָה, הַדּוּר פֶּהֶלְכָה, וְתִיקֵיו יֹאמְרוּ לוֹ: לֵךְ וּלְךָ.....

זַכַּאי בַּמְלּוּכָה, חֲסִין פֶּהֶלְכָה טַפְסֵרְיוֹ יֹאמְרוּ לוֹ: לֵךְ וּלְךָ.....

יַחִיד בַּמְלּוּכָה, כְּבִיר פֶּהֶלְכָה לַמּוֹדָיו יֹאמְרוּ לוֹ: לֵךְ וּלְךָ.....

מוֹשֵׁל בַּמְלּוּכָה, נוֹרָא פֶּהֶלְכָה סְבִיבָיו יֹאמְרוּ לוֹ: לֵךְ וּלְךָ.....

לְעֵנָיו בַּמְלּוּכָה, פּוֹדֵה פֶּהֶלְכָה, צְדִיקָיו יֹאמְרוּ לוֹ: לֵךְ וּלְךָ.....

קְדוֹשׁ בַּמְלּוּכָה, רַחוּם פֶּהֶלְכָה שְׁנֵאֲנָיו יֹאמְרוּ לוֹ: לֵךְ וּלְךָ.....

תִּקְיָף בַּמְלּוּכָה,, תּוֹמֵךְ פֶּהֶלְכָה תַּמִּימָיו יֹאמְרוּ לוֹ: לֵךְ וּלְךָ.....

Adir bimlucha, bachur kahalachah, g'dudav yomru lo.

(Refrain):

L'cha ul'cha,

I'cha ki l'cha l'cha, af l'cha, l'cha Adonai hamam'lacha.

Dagul bimluchah, hadur kahalachah, vaticav yomru lo. (Refrain)

Zakai bimluchah, chasin kahalachah, tafs'rav yomru lo. (Refrain)

Yachid bimluchah, kabir kahalachah, limudav yomru lo. (Refrain)

Mosheil bimluchah, nora kahalachah, s'vivav yomru lo. (Refrain)

Anav bimluchah, podeh kahalachah, tzadikav yomru lo. (Refrain)

Kadosh bimluchah, rachum kahalachah, shin'anav yomru lo. (Refrain)

Takif bimluchah, tomeich kahalachah, t'mimav yomru lo. (Refrain)

For to God it is fitting, for to God it shall be fitting—the crown of Sovereignty.

Mighty in Sovereignty, Choice in the Path—God's troops will say to God,

“To You and for You—to You, for it is for You—to You is this, and this too is for

You: Yours, God, is the Sovereignty.”

Z'man HaKor (Wine Song for Spring)

Z'man hakor k'tzeil barach, v'gishmo
 k'var chalah, ufarashav v'richbo,
 v'chal shemesh b'rosh taleh, 'alei chok
 t'kufato, k'melech 'al misbo.
 V'chavshu migb'ot tzitzim g'va'ot,
 umishor - katnot disho v'esibo,
 y'shalach el n'chireinu k'toret,
 y'motei hastav taman b'chubo.
 T'nah hakos, asher yasir m'sosi
 v'yasir mil'vavi ma'atsavo,
 v'chabeh et y'kod isho b'dim',
 l'ma'an ki chamato ba'arah vo.

זמן הקור כצל ברח, וגשמו
 כבר חלף, ופרשיו ורכבו,
 וחל שמש בראש טלה, עלי חק
 תקופתו, כמלך על מסבו.
 וחבשו מגבעות צצים גבעות,
 ומישור - כתנות דשא ועשב,
 ישלח אל נחירינו קטורת,
 ימותי הסתיו טמן בחבו.
 תנה הכוס, אשר ישיר משושי
 ויסיר מלבי מעצבו,
 וכבה את יקוד אשו בדמעי,
 למען כי תמותו בערה בו.

The cold season has slipped away like a shadow. Its rains are already gone, its chariots and its horsemen. Now the sun, in its ordained circuit, is at the sign of the Ram, like a king reclining on his couch. The hills have put on turbans of flowers, and the plain has robed itself in tunics of grass and herbs; it greets our nostrils with the incense hidden in its bosom all winter long. Give me the cup that will enthrone my joy and banish sorrow from my heart.